

UKŁAD MIĘDZY RZĄDEM POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ
LUDOWEJ I RZĄDEM KANADY, DOTYCZĄCY UREGULOWANIA
SPRAW FINANSOWYCH

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej, zwany dalej
"Rządem polskim" i Rząd kanadyjski, uzgodniły, co następuje:

ARTYKUŁ I

Rząd polski zapłaci Rządowi kanadyjskiemu kwotę
1.225.000 /jeden milion dwieście dwadzieścia pięć tysięcy/
dolarów kanadyjskich jako całkowite i ostateczne zaspokojenie
roszczeń kanadyjskich, powstałych przed dniem wejścia w życie
niniejszego Układu wobec Rządu polskiego i polskich osób
fizycznych i prawnych, związanych z:

/1/ mieniem, prawami i innymi interesami, które
zostały znacjonalizowane lub w inny sposób przejęte
w wyniku zastosowania polskich przepisów lub
decyzji administracyjnych,

/2/ długami przedsiębiorstw, które zostały znacjo-
nalizowane lub w inny sposób przejęte w wyniku
zastosowania polskich przepisów lub decyzji
administracyjnych.

ARTYKUŁ II

Dla celów niniejszego Układu "roszczenia kanadyjskie"
oznaczają:

/1/ roszczenia osób fizycznych, które były obywatelami
kanadyjskimi w dniu wejścia w życie Układu i które
były, lub których prawni poprzednicy byli obywatelami
kanadyjskimi w dniu wejścia w życie przepisów lub
innych odpowiednich zarządzeń wymienionych w Artykule I
lub w dniu, w którym zastosowano po raz pierwszy
podobne przepisy do ich mienia, praw lub interesów,

/2/ roszczenia osób prawnych, które w dniu wejścia w życie Układu były utworzone lub ustanowione według prawa kanadyjskiego i które były, lub których prawni poprzednicy byli kanadyjskimi osobami fizycznymi lub prawnymi w dniu wejścia w życie przepisów lub innych odpowiednich zarządzeń wymienionych w Artykule I lub w dniu, w którym zastosowano po raz pierwszy podobne przepisy do ich mienia, praw i interesów.

ARTYKUŁ III

Zapłata kwoty wymienionej w Artykule I nastąpi w siedmiu równych ratach rocznych. Rząd polski dokona pierwszej wpłaty w ciągu ośmiu miesięcy od daty wejścia w życie niniejszego Układu, a pozostałych sześć równych rat będzie wpłacanych co dwanaście miesięcy, licząc od daty dokonania pierwszej wpłaty.

ARTYKUŁ IV

/1/ Całkowita zapłata kwoty określonej w Artykule I zwolni Rząd polski oraz polskie osoby fizyczne i prawne od wszystkich zobowiązań, których uregulowania dotyczą postanowienia tegoż Artykułu; Rząd kanadyjski uzna wówczas jako całkowicie uregulowane wszelkie roszczenia, objęte niniejszym Układem, niezależnie od tego, czy były one przedstawione Rządowi polskiemu.

/2/ Rząd kanadyjski nie będzie przedstawiał w przyszłości Rządowi polskiemu w imieniu kanadyjskich osób fizycznych lub prawnych żadnych roszczeń, których zaspokojenie objęte zostało niniejszym Układem i nie będzie popierał takich roszczeń.

ARTYKUŁ V

Rozdział kwoty określonej w Artykule I należeć będzie do wyłącznej kompetencji Rządu kanadyjskiego i nie pociąga za sobą żadnej odpowiedzialności Rządu polskiego.

ARTYKUŁ VI

W celu ułatwienia uznania poszczególnych roszczeń Rząd polski przekaze nieodpłatnie, na prośbę Rządu kanadyjskiego takie informacje dotyczące tych roszczeń, jakie będą możliwe do uzyskania.

ARTYKUŁ VII

/1/ Rząd kanadyjski przekaze Rządowi polskiemu kopie odpowiednich decyzji dotyczących zasadności i wielkości roszczeń.

/2/ Rząd kanadyjski przekaze Rządowi polskiemu, odnoszące się do każdego roszczenia, które uzna za zasadne, oryginalne dokumenty stwierdzające własność mienia znacjonalizowanego lub w inny sposób przejętego przez Polskę i stanowiące podstawę tego roszczenia, łącznie z posiadanymi przez uprawnione osoby certyfikatami udziałów lub akcjami polskich osób prawnych, jeżeli całość mienia tych osób prawnych została znacjonalizowana lub przejęta przez Polskę. W przypadku, gdy roszczenie nie jest oparte na takich dokumentach, Rząd kanadyjski dostarczy Rządowi polskiemu odpowiednie oświadczenie zwalniające od zobowiązań, podpisane przez uprawnioną osobę.

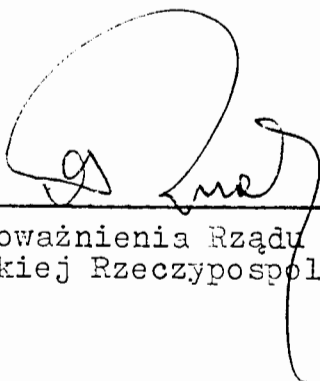
/3/ Wszystkie dokumenty wymienione w niniejszym artykule, które mają być oddane Rządowi polskiemu, zostaną przekazane jak najwcześniej, gdy tylko będzie to możliwe po dokonaniu ostatecznej wpłaty przewidzianej w Artykule III.

ARTYKUŁ VIII

Układ niniejszy wejdzie w życie w dniu podpisania.

Na dowód czego należycie upoważnieni przez swoje
Rządy pełnomocnicy podpisali niniejszy Układ.

Układ niniejszy sporządzono w Ottawie dnia
15 października 1971 r. w dwóch egzemplarzach, każdy
w językach polskim, angielskim i francuskim, przy
czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne.



Z upoważnienia Rządu
Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej



Z upoważnienia Rządu
Kanady